

# Paola Savona

## ESPERIENZA PROFESSIONALE

Set- 24 – alla data attuale

### Assegnista di ricerca

Università di Pisa  
Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica  
Piazza Torricelli, 2, 56126 Pisa (Italia)

Progetto “Strategie strumenti per lo sviluppo delle competenze linguistiche in italiano L2 nella scuola secondaria di secondo grado”

Responsabile Scientifica: Prof.ssa Francesca Gallina

Lug. 22 – lug. 24

### Assegnista di ricerca

Università per Stranieri di Siena  
Piazza Carlo Rosselli 27/28, 53100 Siena (Italia)

Progetto “Lettura e inclusione. Il plurilinguismo nella società - L.I.P.S.

Responsabile Scientifica: Prof.ssa Monica Barni

Ott. 17 – ott. 18

### Volontaria di Servizio Civile Nazionale

Università per Stranieri di Siena

Progetto "OrientaUnistrasi2"

Impiegata presso l'Area Management Didattico e URP  
(Servizio Orientamento Tutorato e Placement)

Impegnata in iniziative di orientamento collettivo e individuale, volte a fornire informazioni in merito all'Offerta Formativa dell'Università e alle sue modalità di fruizione e di erogazione.

Ott. 16 – ago. 17

### Tutor c/o CLUSS – Centro Linguistico Università per Stranieri di Siena

Università per Stranieri di Siena

Impegnata in attività di alfabetizzazione e apprendimento della lingua italiana finalizzata allo sviluppo della competenza linguistico - comunicativa in italiano pertinente con il profilo pubblico assegnato (cittadini di origine straniera residenti in Italia, studenti inseriti nei percorsi di mobilità studentesca, minori di origine straniera nel sistema formativo italiano).

Ott. 15 – mag. 16

### Mediatrice linguistico-culturale (tirocinio)

I. I. S. "Sallustio Bandini"  
Via Cesare Battisti, 11, 53100 Siena (Italia)  
[www.istitutobandini.it](http://www.istitutobandini.it)

ISTRUZIONE E  
FORMAZIONE

Nov. 18 - gen. 22  
(esame finale: 26 maggio 2022)

Dottorato di Ricerca in Linguistica Storica, Linguistica Educativa e Italianistica. L'italiano, le altre Lingue e Culture (XXXIV Ciclo) – Curriculum 1: Linguistica e Didattica della Lingua Italiana a Stranieri

Università per Stranieri di Siena

Tesi di Dottorato: "Le politiche linguistiche delle Istituzioni comunitarie in contesto migratorio: analisi del rendimento funzionale di alcuni progetti europei"

Tutor: Prof. Massimo Vedovelli

Lug. 18 - ott. 18

Corso per Valutatori degli esami CILS - Certificazione di Italiano come Lingua Straniera

Università per Stranieri di Siena

Mar. 15 – mar. 18

Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale (LM-39) - Curriculum: Didattica della Lingua Italiana a Stranieri

Università per Stranieri di Siena

Tesi di Laurea: "Rapporto tra italiano, dialetto e lingua di origine dei figli di immigrati stranieri nella Scuola Primaria Italiana: il caso di Paceco (TP)"

Relatore: Prof. Massimo Vedovelli

Correlatrice: Prof.ssa Carla Bagna

Voto: 110/110 e Lode

Mar. 16

Corso per Somministratori degli esami CILS - Certificazione di Italiano come Lingua Straniera

Università per Stranieri di Siena

Ott. 11 – mar. 15

Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale (L-12)

Università per Stranieri di Siena

Tesi di Laurea: "Al di là della diplomazia: le relazioni economiche tra Italia e Cina dagli anni Cinquanta agli anni Settanta"

Relatore: Prof. Mauro Moretti

Correlatore: Prof. Mauro Crocenzi

Voto: 110/110 e Lode

Ott. 13 – nov. 13

Corso base di Lingua Cinese

International College for Chinese Studies, Nanjing Normal University

Ninghai Lu, 122, 210027 Nanchino (Cina)

[www.en.njnu.edu.cn](http://www.en.njnu.edu.cn)

Set. 06 – lug. 11

Diploma di Liceo Linguistico

Istituto d'Istruzione Superiore Rosina Salvo (Liceo Linguistico)

Via Marinella, 1, 91100 Trapani (TP) (Italia)

Voto finale: 100

## Apr. 10 Corso intensivo di Lingua Spagnola (Livello B2)

Academia ISLA - Spanish School  
Plaza de los Basillos, 8, 37071 Salamanca (Spagna)  
<http://www.learningspanish-spain.com/>

## ATTIVITÀ ACCADEMICA E DI RICERCA

Culture della materia per Didattica delle Lingue Moderne e Linguistica educativa (Settore Scientifico-disciplinare L-LIN/02)

Mag. 24 – alla data attuale Università di Roma La Sapienza – Dipartimento di Lettere e Culture Moderne

Tutor didattico disciplinare per Competenze Digitali per la Didattica delle Lingue Straniere (L-LIN/02), I Linguaggi del Consumo (M-FIL/05), Linguaggi e Culture d'Italia nel Mondo (M-FIL/05)

Set. 23 – alla data attuale

Corso di Laurea Triennale Online in “Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale” (L-10)

Università per Stranieri di Siena

Culture della materia per Didattica della Lingua Italiana a Stranieri e Teoria e Tecnica della Traduzione (Settore scientifico-disciplinare L-LIN/02)

Nov. 21 – alla data attuale

Università per Stranieri di Siena

Culture della materia per Semiotica (Settore scientifico-disciplinare M-FIL/05), Linguistica educativa e Teoria della mediazione (Settore scientifico-disciplinare L-LIN/02)

Ott. 19 – alla data attuale

Università per Stranieri di Siena

Soggiorno di studio e ricerca all'estero nell'arco del triennio di Dottorato

Set. 19 – dic. 20

TOUR4EU – Tuscan Organisation of Universities and Research for Europe  
Rond Point Schuman 14, 1040 Bruxelles (Belgio)  
[www.tour4eu.eu](http://www.tour4eu.eu)

Collaboratrice alle attività di ricerca del Centro di Eccellenza della ricerca sul tema *Osservatorio linguistico permanente dell'italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia*

Nov.18 – Ott. 23

Università per Stranieri di Siena

## COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Lingue straniere

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	B2	B2	B2	B2	B2
Spagnolo	B1	B1	B1	B1	B1
Francese	B1	B1	B1	B1	B1
Cinese	A2	A2	A1	A1	A1

Attestato HSK di Livello 3, conseguito il 14/06/2014.

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato  
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

## Competenze comunicative

Buone capacità comunicative e relazionali acquisite durante il periodo di studio, i corsi di lingua straniera frequentati all'estero, le esperienze da tirocinante e da volontaria del Servizio Civile Nazionale.

## Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente autonomo	Utente autonomo	Utente autonomo	Utente avanzato	Utente autonomo
Certificazione IT Security - Specialised Level, conseguita in data 02/03/2017				

Buona conoscenza dell'applicativo gestionale ESSE 3 (acquisita durante lo svolgimento del Servizio Civile Nazionale presso l'Area Management Didattico e URP dell'Università per Stranieri di Siena). Utilizzatrice delle piattaforme web e social

## CONVEGNI E CONGRESSI

**Convegno “Tradurre le culture. Jurij Lotman tra semiotica, studi culturali e traduttologici”, Università per Stranieri di Siena, 7 maggio 2024**

Relazione: Tradurre la cultura: percorsi delle opere italiane nel mondo (con Elvio Ancona, Federica Brachini, Grieta Dzergaca)

**VIII Congresso internazionale DILLE - Società Italiana di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa, Università per Stranieri di Perugia, 18 – 19 maggio 2023**

Relazione: “Educare al plurilinguismo attraverso la lettura”

**Convegno “Scuola Plurale. Sistemi territoriali ed esperienze didattiche per gli alunni con background migratorio”, Museo del Tessuto di Prato, 15 - 16 dicembre 2022**

Relazione: “Libri in lingua e pratiche di lettura: progetto di ricerca”

**XX Congresso AitLA – Associazione Italiana di Linguistica Applicata Lingue in contatto e linguistica applicata: individui e società, Università per Stranieri di Siena, 20 - 22 febbraio 2020**

“Progetto Monterotondo - Mentana - Fonte Nuova 2019. L'italiano e le altre lingue nel contesto globale” (Poster con Caterina Ferrini, Rosalia Guidoni, Orlando Paris, Ravmond Siebetcheu)

**XX Congresso AitLA – Associazione Italiana di Linguistica Applicata Lingue in contatto e linguistica applicata: individui e società, Università per Stranieri di Siena, 20 - 22 febbraio 2020**

Relazione: “Perdita, mantenimento e recupero del plurilinguismo. Un'indagine nelle scuole e famiglie di Monterotondo, Mentana e Fonte Nuova” (con Rosalia Guidoni)

## PUBBLICAZIONI

Savona P., Siebetcheu R., 2024, *Pinocchio: un'indagine quali-quantitativa sulla percezione linguistica e culturale*, in *Atlante Pinocchio. La diffusione del romanzo di Carlo Collodi nel mondo*, Treccani, Roma, pp. 349-356.

Savona P., 2023, *Le politiche linguistiche delle Istituzioni comunitarie per i contesti migratori*, in “Costellazioni”, Anno VIII, n. 22 - ottobre 2023, pp. 125-141.

Savona P., 2022, *La rappresentanza degli italiani in Belgio: l'impegno della comunità tra vecchia e nuova emigrazione*, in *Fondazione Migrantes, Rapporto Italiani nel Mondo 2022*, Tau Editrice, Todi (PG), pp. 240-247.

Savona P., Siebetcheu R., 2022, *Il discorso della rappresentanza. Come la dimensione linguistica dà forma alla rappresentanza nei social*, in Fondazione Migrantes, *Rapporto Italiani nel Mondo 2022*, Tau Editrice, Todi (PG), pp. 147-156.

Guidoni R., Savona P., Siebetcheu R., 2021, *L'italiano e le altre lingue. Un'indagine nelle città di Monterotondo, Mentana e Fonte Nuova*, in S. Machetti, M. E. Favilla (a cura di), *StudiAltLA 13. Atti del XX Congresso dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata "Lingue in contatto e linguistica applicata: individui e società"*, Università per Stranieri di Siena, 20-22 febbraio 2020, Officina21, Milano, 255-273.

Savona P., 2021, *Barcellona. Sperimentare la solidarietà nei tempi della "guerra al virus"*, in Fondazione Migrantes, *Rapporto Italiani nel Mondo 2021*, Tau Editrice, Todi (PG), pp. 282-290.

Savona P., 2018, *Italiano, dialetto, lingue immigrate a scuola: il caso di Paceco (Trapani)* in "Cultura & Comunicazione", Anno VIII, n. 13 – novembre 2018, pp. 44-51.

Guidoni R., Savona P., Vaccaro A., 2018, *Relationship among Italian, Dialect and Language of the Migrant children in the Primary School* in "Mosaic", v. 12, n. 3 – Fall 2018, pp. 289-309.

#### Trattamento dei dati personali

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.

Data  
20/09/2024